IMMANUEL ALBERTINEN DIAKONIE

ALBERTINEN KRANKENHAUS
ALBERTINEN HAUS

# Zur aktivierend-therapeutischen Pflege (ATP) in Deutschland 德国促进治疗性护理

Zweiter deutsch-chinesischer Workshop, Berlin 第二次德中研讨会 柏林

>> Entwicklung eines gemeinsamen Pflegeverständnis <<共创统一护理理念

20.05.2019

Daniel Centgraf, M.Sc.

丹尼尔.森格拉夫 理学硕士

# Aktivierend-therapeutische Pflege (ATP) in Deutschland 德国促进治疗性护理

Zur Bedeutung aktivierend-therapeutischer Pflege in Deutschland: 德国促进治疗性护理的意义。

- ATP hilft Menschen mit Unterstützungs- bzw. Pflege- und (Früh-)Rehabilitations-bedarf bei Erhaltung und Wiedererlangung von Alltagskompetenzen
- 促进治疗性护理帮助人们获得支持，护理和（早期）康复的需求，同时保持和恢复日常生活技能
  - geht über Grund- und Behandlungspflege hinaus有别于基础护理和治疗护理
  - pflegerisch-therapeutische Handlungsansätze werden bewusst integriert 有意识地整合护理 - 治疗方法
  - Erhalt/ Wiedererlangung der individuell bestmöglich erreichbaren Bewegungsfreiheit, Selbstständigkeit und Teilhabe保持/恢复尽可能最佳的行动自由，独立和参与
  - Unterstützung zu weitestgehend selbstbestimmten Lebensalltag。协助很大程度上自我决定日常生活

*(vgl. Bartels et al. 2015, 15)*

IMMANUEL ALBERTINEN DIAKONIE
ALBERTINEN KRANKENHAUS
ALBERTINEN HAUS

# Aktivierend-therapeutische Pflege in Deutschland德国促进治疗性护理

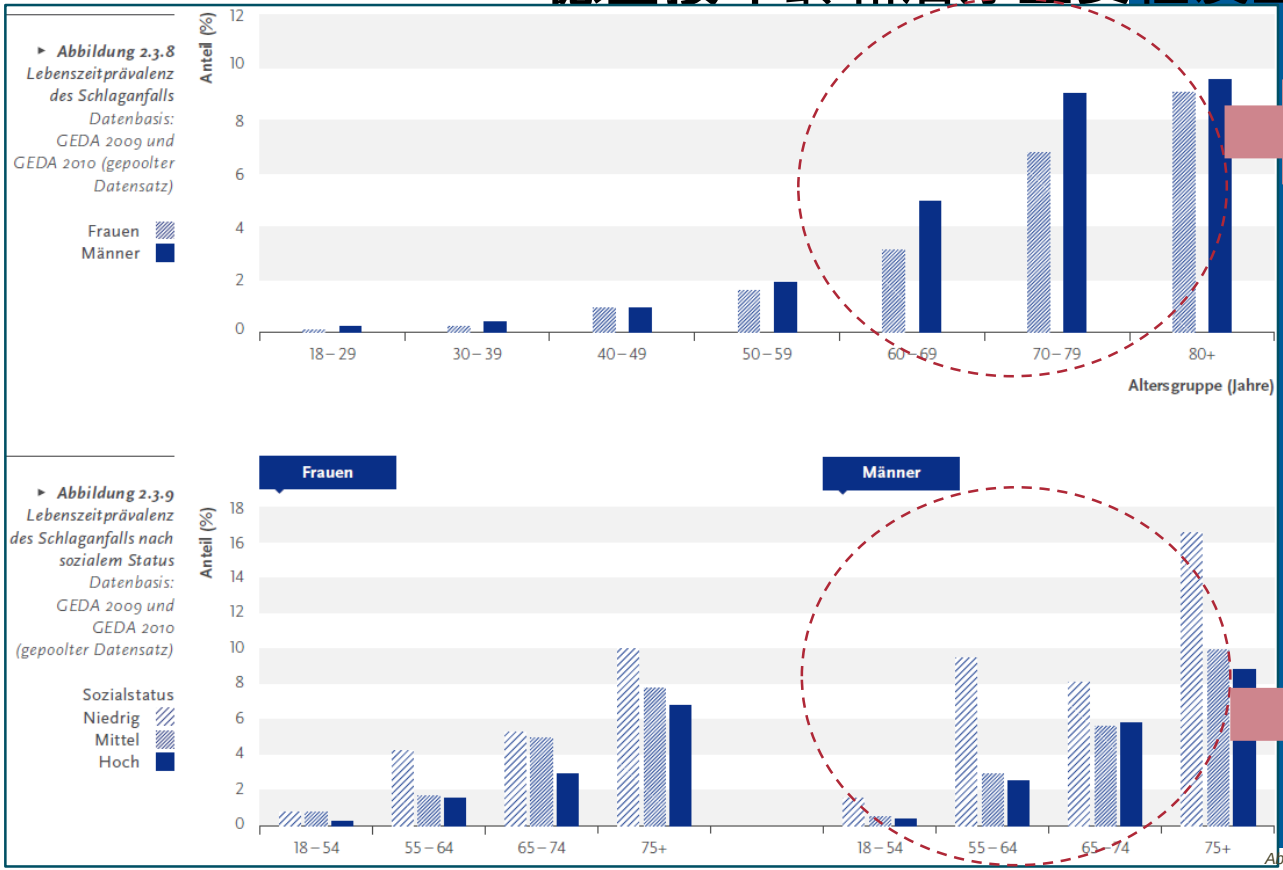
Wodurch wird aktivierend-therapeutische Pflege therapeutische wirksam: 什么使促进治疗性护理有治疗效果？

- Problem: Verständnis guter Pflege im Allgemeinen mit einem helfenden Entgegenkommen assoziiert
- 问题：良好护理的理解通常与辅助心灵有关
- unterstützende Maßnahmen unreflektiert aus “Herzlichkeit“ für Patienten und im Sinne der Angehörigen übernommen Verdichtung des Pflegeaufwands fördert unreflektierte, passive Pflegeinterventionen 从对患者的热心中并不能未反映出促进性措施，以及从家属意义上来说耗费的护理费用促进了非反思性被动护理干预措施

Übernahme alltagspraktischer Kompetenzen durch Pflegende … 护士承担的日常实用技能 …..

- kann entmündigend wirken可以产生煽动效果
- motorische und kognitive Kompetenzen und gewohnte Routinen/ Strukturen gehen verloren 动力和认知技能以及熟悉的惯例/结构都会丢失
- Pflegebedürftigkeit steigt, dadurch Einschränkungen von Wohlbefinden und Lebensqualität护理需求增加，从而限制了福祉和生活质量
- drohende Verschlechterung des Gesundheitszustandes 逐渐恶化的生活状况。

# Häufigkeit des Schlaganfalls in Deutschland nach Alter und Bedeutung für die Behandlung 德国按年龄和治疗重要性发生中风的频率




## Faktor Alter年龄因素

Zunahme kognitiver Beeinträchtigung und chronischer Krankheit
认知障碍和慢性病增加

- 80% der Hochbetagten chronisch erkrankt/ multimorbide 80%的老年人患有慢性病/多发病
  *(vgl. Bergener 2005, 723)*
- kognitive Beeinträchtigungen bei 40% der über 65jährigen in Allgemeinkrankenhäusern, gut 2/3 der Demenzerkrankungen bei Aufnahme unbekannt 综合医院65岁以上人群中40%的认知障碍，约有2/3的痴呆病例在入院时未发现
  *(vgl. Schäuffele/ Bickel 2017)*

## Soziodemografische Faktoren社会人口因素

- Kultur, Religion, Sprache 文化，宗教，语言
- Familiale Unterstützungssysteme 家庭支持系统

*Abbildung 1: Prävalenz des Schlaganfalls. Gesundheitsberichterstattung des Bundes 2015. www.destatis.de*

# disziplinären Behandlungsteam 跨学科治疗团队中的促进治疗性护理

Der Mensch als bio-psycho-soziale Einheit im Kontext von ATP und interdisziplinärer Versorgung

在促进性治疗护理和跨学科治疗的背景下，人作为生物，心理，社会实体

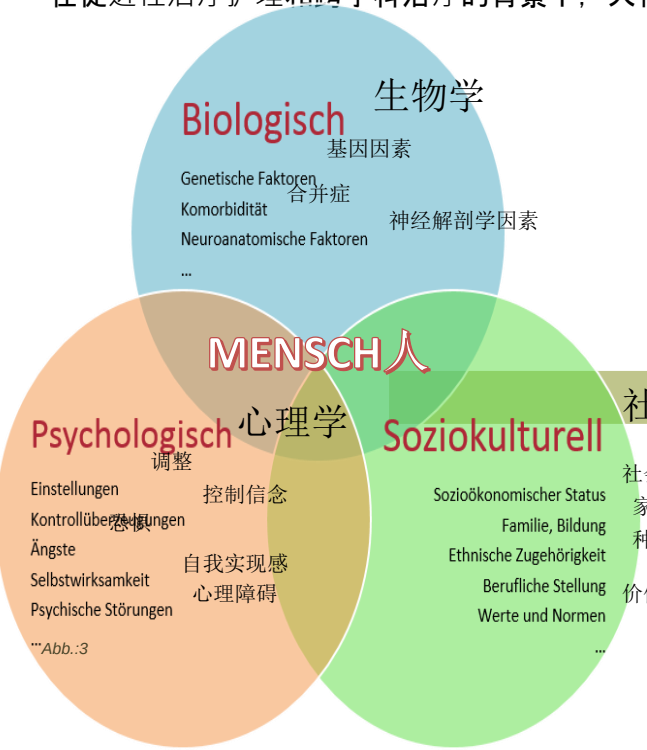



Abb.:3

社会结构

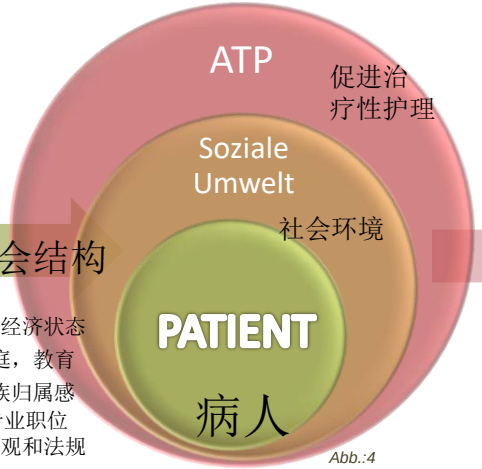



Abb.:4

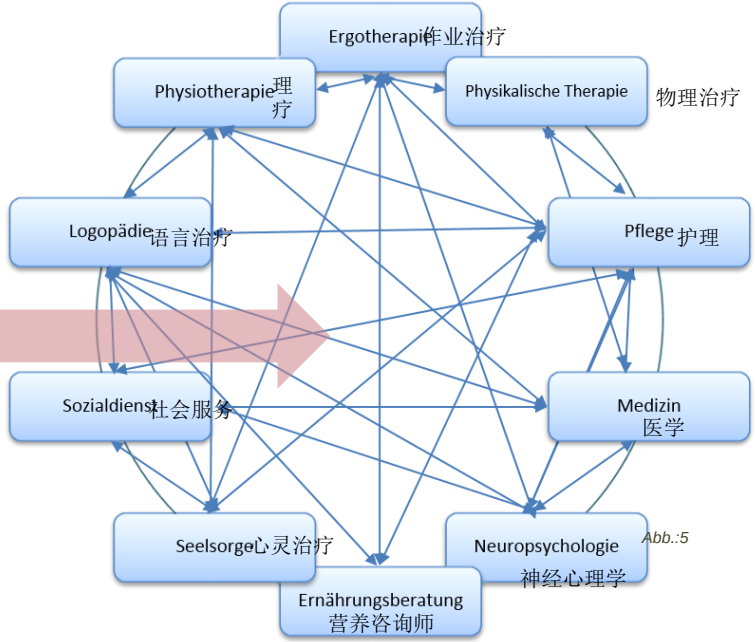



Abb.:5

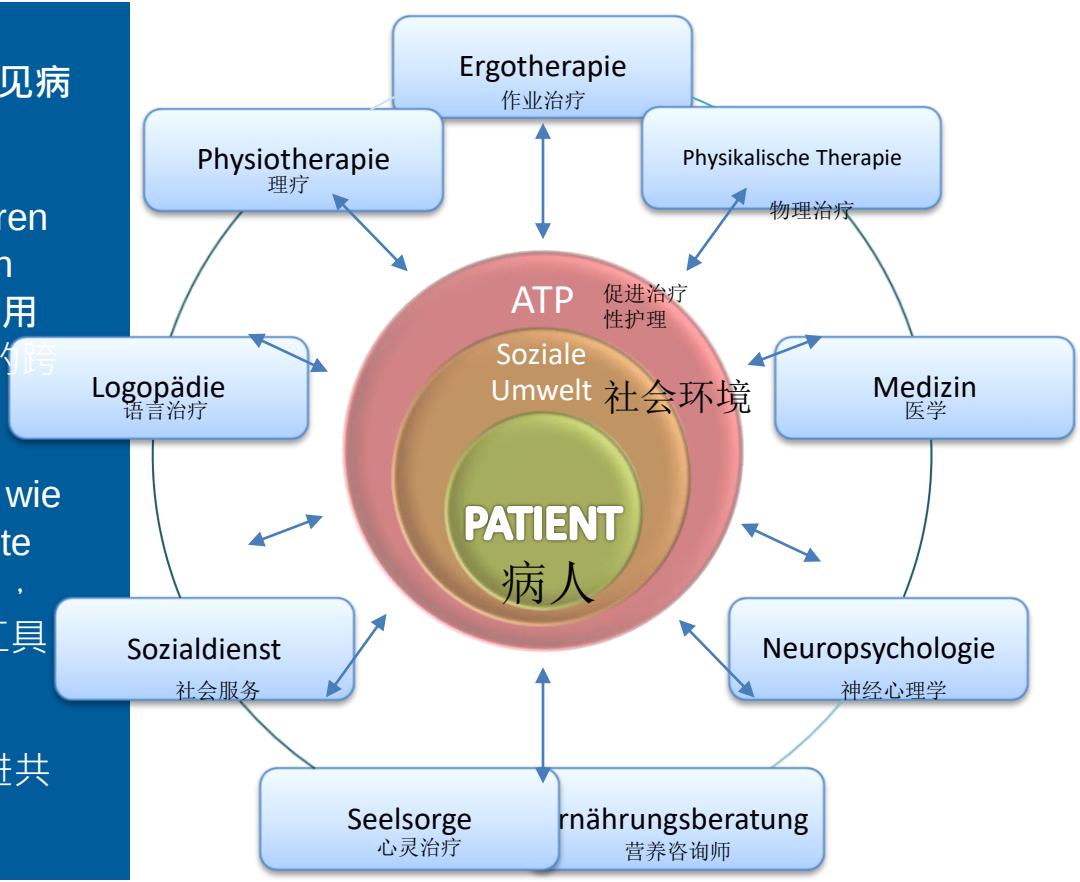
*Abbildung 3: Eigene Darstellung adaptiert an "Biopsychosoziales Modell" n. Lühmann/ Schmidt 2007*

*Abbildung 4 und 5: Eigene Darstellung*

# Aktivierend-therapeutische Pflege im Kontext interdisziplinäres Behandlungsteam 跨学科治疗团队中的促进治疗性护理

**Gemeinsames Fall- und Fachverständnis 常见病例和专业理解**

- interdisziplinäre Kommunikationsstrukturen zur Planung, Evaluation und Modifikation individueller Therapiemaßnahmen/ Ziele用于规划，评估和修改个别治疗措施/目标的跨学科交流结构
- Organisatorische Rahmenbedingungen, wie gelebte Pflege- und Versorgungskonzepte und spezifische Hilfsmittel 组织框架条件，例如实践护理和护理概念以及特定辅助工具
- Teambuilding: Förderung gemeinsamer Identität und Zielstellung 团队建设：促进共同身份和目标



# Aktivierend-therapeutische Pflege im Kontext Geriatrie (Konzept ATP-G)
# 老年病学中的促进治疗护理（概念ATP-G）

Hausinternes (aktivierend-therapeutisches) Pflegekonzept der Medizinisch-Geriatrischen Klinik am Albertinen-Haus/ Albertinen-Krankenhaus
Albertinen疗养院/ Albertinen医院医疗老年诊所的内部（促进 - 治疗）护理概念

**Pflegemodell n. Monika Krohwinkel**
**根据Monika Krohwinkel 的护理模式**
Aktivitäten und existentielle Erfahrungen des Lebens (AEDL)活动和生活经历（AEDL）

= rehabilitativ fördernde Prozesspflege
康复促进过程护理

**Bobath- Konzept**
(nach Bertha und Carel Bobath)
**Bobath 理念**

= Interdisziplinäres therapeutisches Bewegungskonzept 跨学科治疗运动的概念

- Eigenaktivität fördern und Erhalten 鼓励和维持个人活动
- Verbesserung der Haltungskontrolle改善姿势控制
- Förderung der Körper- bzw. Eigenwahrnehmung 促进身体或自我认知

**Aktivierend-therapeutische Pflege in der Geriatrie (ATP-G)**
老年病学中的促进治疗性护理

**Wiedererlangen von Alltagskompetenze重建日常生活能力**

*Abbildung 2: Geriatrisches Pflegekonzept der MGK. Eigene Darstellung n. Eckardt (vgl. Bartels 2019, 114)*

# Pflegerische Handlungsschwerpunkte im Konzept ATP-G 在老年病学-促进治疗性护理概念中的护理重点

Am Beispiel des Konzepts aktivierend-therapeutischer Pflege in der Geriatrie (ATP-G)

老年病学中促进治疗性护理概念举例

1. **Aspekte der Beziehungsarbeit关系工作的方方面面**
2. **Bewegung 运动**
   a. Positionswechsel 翻身
   b. Positionierung und Transfer Aufstehen 定位，转移和起立
   c. Stehen站立
   d. Gehen 行走
3. **Selbstversorgung 自我护理**
   a) Körperpflege身体护理
   b) Kleiden 穿衣
   c) Nahrungs-/ Flüssigkeitsaufnahme mit und ohne Kau- und Schluckstörungen 在无咀嚼和吞咽障碍情况下进食，进水
   d) Ausscheidung排泄

Abb.:6

*Abbildung 6: Eigene schematische Darstellung des "Sense of Cohärence" (vgl. Antonovsky 1997, 34ff.)*

# Aktivierend-therapeutisches Pflegehandeln
# 促进治疗性护理操作

Am Beispiel des Konzepts aktivierend-therapeutische Pflege in der Geriatrie (ATP-G)老年病学中促进治疗性护理概念举例

## konventionell:传统意义上

- Unökonomische Gestaltung des Transfer durch Heben, Ziehen und Schwung通过提升，拉动和摆动进行搬运的不经济设计
- Ressourcen werden wenig oder gar nicht genutzt 患者资源很少使用或根本不使用

*Abbildungen: Bildergalerie zum Pflegekonzept der MGK am Albertinen-Haus/Albertinen-Krankenhaus gGmbH*

# Aktivierend-therapeutisches Pflegehandeln
# 促进治疗性护理操作

Umsetzung des Konzepts ATP-G in der Medizinisch–Geriatrischen Klinik (MGK) am Albertinen-Haus/ Albertinen Krankenhaus gGmbH在Albertinen-疗养院/医院的医学老年诊所（MGK）实施的ATP-G概念。

## aktivierend-therapeutisch: 促进性治疗

- Bewegungsabläufe und Geschwindigkeit erfolgen 运动过程和速度的实施 aufeinander abgestimmt unter Mithilfe des Patienten 在病人的帮助下相互协调
- Transfer wird in mehrere kleine Teilschritte gegliedert 分成多个小部进行搬运
- Hilfsmittel gezielt genutzt 有目的性的使用辅助工具

*Abbildungen: Bildergalerie zum Pflegekonzept der MGK am Albertinen-Haus/Albertinen-Krankenhaus gGmbH*

# Aktivierend-therapeutisches Pflegehandeln
# 促进治疗性护理操作

Umsetzung des Konzepts ATP-G in der Medizinisch–Geriatrischen Klinik (MGK) am Albertinen-Haus/ Albertinen Krankenhaus gGmbH 在Albertinen-疗养院/医院的医学老年诊所（MGK）实施的ATP-G概念。

## Konventionell:传统意义上

- Positionierungshilfen bei Grundpflege entfernt基础护理时除去定位器
- Körperabschnitte werden nicht bewusst ausgerichtet um Bewegungsabläufe zu unterstützen为了促进移动过程身体部位不应有意对齐
- Häufig von gesunder Seite ausgehend agiert常从健侧开始实行操作
- Jeder Handlungsschritt wird ausführlich erklärt/ angekündigt每一步操作应详细解释和告知

# Aktivierend-therapeutisches Pflegehandeln
# 促进治疗性护理操作

Umsetzung des Konzepts ATP-G in der Medizinisch–Geriatrischen Klinik (MGK) am Albertinen-Haus/ Albertinen Krankenhaus gGmbH
Albertinen-疗养院/医院的医学老年诊所（MGK）实施的ATP-G概念。

## Aktivierend-therapeutisch:促进性治疗

- Positionierungshilfen werden gezielt zur Stabilisierung und Unterstützung der Eigenbewegung genutzt 定位辅助装置专门用于稳定和辅助自主运动
- Patient aktiv in Ablauf einbinden und motivieren –“Was ist als nächstes zu tun“? oder “Aufstellen des Beines“, “Halten des linken Armes“ etc. 让患者积极参与并鼓励 - “接下来应该做什么”？ 或“撑起腿”，“握住左臂”等
- Bewusst von eingeschränkter Seite aus agieren有意识地从患侧开始进行
- kleinteilige, leicht verständliche Anweisungen unterstützt durch

*Abbildungen: Bildergalerie zum Pflegekonzept der MGK am Albertinen-Haus/ Albertinen-Krankenhaus gGmbH*

# Aktivierend-therapeutisches Pflegehandeln
# 促进治疗性护理操作

Weiterentwicklung von Hilfsmitteln/ Werkzeugen am Beispiel ATP-Kissen辅助工具的发展 **以促**进治疗护理-**睡枕**为例

*Abbildungen: KRANICHconcept GmbH [www.kranich-concept.de](http://www.kranich-concept.de)*

# Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!
# 感谢您的倾听

Gemeinsam auf gutem Kurs

# Quellen治疗来源

**Literatur**

- Antonovsky, A. (1997): Salutogenese. Zur Entmystifizierung der Gesundheit. Tübingen: DGVT-Verl. (Forum für Verhaltenstherapie und psychosoziale Praxis, 36).
- Bartels, F.; Eckardt, C.(2017): Aktivierend-therapeutische Pflege in der Geriatrie. In: GGP - Fachzeitschrift für Geriatrische Pflege und Gerontologische Pflege. 1. Auflage (Juni 2017). Thieme Verlag. S.12-17.
- Bartels, F.; Eckardt, C.; Wittrich, A. (2019): Aktivierend-therapeutische Pflege in der Geriatrie. Band 1: Grundlagen und Formulierungshilfen. 2. Auflage. Stuttgart: Kohlhammer Verlag.
- Bartels, F.; Eckardt, C.; Wittekindt, S.; Wittrich, A. (2015): Aktivierend-therapeutische Pflege in der Geriatrie. Band 1: Grundlagen und Formulierungshilfen. 1. Aufl. s.l.: Kohlhammer Verlag. Online verfügbar unter http://ebooks.ciando.com/book/index.cfm/bok_id/2027894.
- Bartels, F.; Wittrich, A.; Schumann, S.; Bruss, M.; Eschmann, S.; Jacobs, G.; Gerdelmann, N. et al. (2019): Aktivierend-therapeutische Pflege in der Geriatrie. Band 2: Praktische Umsetzung. 1. Auflage. Hg. v. Friedhilde Bartels. Stuttgart: Verlag W. Kohlhammer.
- Bruss, M.; Eschmann, S. (2019): Was ist therapeutisch an der aktivierend-therapeutischen in der Geriatrie. S.26f. In: Bartels., Wittrich, A.; Schumann, S.; Bruss, M.; Eschmann, S.; Jacobs, G.; Gerdelmann, N. et al. (2019): Aktivierend-therapeutische Pflege in der Geriatrie. Band 2: Praktische Umsetzung. 1. Auflage. Hg. v. Friedhilde Bartels. Stuttgart: Verlag W. Kohlhammer.
- Bergener, Manfred (Hg.) (2005): Gerontopsychiatrie. Grundlagen, Klinik und Praxis ; mit 122 Tabellen. Unter Mitarbeit von Karl Broich. Stuttgart: Wiss. Verl.-Ges.
- Bickel, H.; Hendlmeier, I.; Heßler, J.B.; Junge, M.N.; Leonhardt-Achilles, S.; Weber, J.; Schäufele, M. (2018): The Prevalence of Dementia and Cognitive Impairment in Hospitals. In: Deutsches Arzteblatt international 115 (44), S. 733–740. DOI: 10.3238/arztebl.2018.0733.
- Rehm, M.; Schwibbe, W.; Papenkordt, U.; Musolf, M.; Gust, J.; Heidler, M.D.; Lindner, R.; Schaade, G. et al. (2019): Praxiswissen Geriatrie. Ältere Menschen multiprofessionell begleiten. 1. Auflage. Hg. v. Marion Rehm und Wolfgang Schwibbe. Stuttgart: Verlag W. Kohlhammer.

**Abbildungen**

Abbildung 1: https://www.destatis.de/DE/Themen/Gesellschaft-Umwelt/Gesundheit/Gesundheitszustand-Relevantes-Verhalten/Publikationen/Downloads-Gesundheitszustand/gesundheit-in-deutschland-publikation.pdf?__blob=publicationFile&v=3
, Zugriff am 18.05.2019

Abbildung 2: Barthels, F.; Wittrich, A.; Schumann, S.; Bruss, M.; Eschmann, S.; Jacobs, G.; Gerdelmann, N. et al. (2019): Aktivierend-therapeutische Pflege in der Geriatrie. Band 2: Praktische Umsetzung. 1. Auflage. Hg. v. Friedhilde Bartels. Stuttgart: Verlag W. Kohlhammer.

Abbildung 3: Lühmann D, Schmidt CO, Hrsg. (2007): Prävention von Rückenschmerzen Experten-Panel "Rückenschmerz". Gütersloh: Bertelsmann Stiftung